II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 96/2010

tal-4 ta' Frar 2010

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1982/2004 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 638/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq l-istatistiċi Komunitarji rigward il-kummerċ ta' merkanzija bejn Stati Membri, fir-rigward tal-limitu tas-simplifikazzjoni, tan-negozju permezz tal-karatteristiċi tal-kummerċ, tal-oġġetti u l-movimenti speċifiċi u tan-natura tal-kodiċijiet tat-tranżazzjoni

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara l-kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 638/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar l-istatistika Komunitarja relatata mal-kummerċ ta' merkanzija bejn l-Istati Membri u li jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3330/91 [1], u b'mod partikolari l-Artikoli 3(4) 9(1), 10(4), 12(1), 12(2), 12(4) u 13(4) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 638/2004 ġie implimentat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1982/2004 [2].

(2) Biex jonqos il-piż tar-rapportaġġ fuq min jagħti l-informazzjoni statiskika, għandu jiġi ddefinit limitu ta' simplifikazzjoni li taħtu l-partijiet ikkonċernati jibbenefikaw billi jkunu jistgħu jipprovdu sett ta' dejta limitat.

(3) Biex tkun żgurata kompilazzjoni armonizzata tal-istatistiċi dwar in-negozju skont il-karatteristiċi tal-kummerċ, jeħtieġ li tkun iddefinita l-metodoloġija tal-produzzjoni ta' dawn l-istatistiċi.

(4) Għal raġunijiet metodoloġiċi, iridu jiġu aġġustati d-dispożizzjonijiet għal oġġetti u movimenti speċifiċi.

(5) Biex ikun żgur li d-dejta hija sħiħa f'termini ta' kwantità, ir-riżultati statistiċi li jkunu trażmessi lill-Kummissjoni (Eurostat) jrid ikun fihom l-estimi tal-massa netta fejn ma jingabrux id-dejta.

(6) Għandhom jiġu stabbiliti l-kodiċijiet riveduti tat-tip ta' tranżazzjoni biex jiġu identifikati l-oġġetti għall-ipproċessar skont il-kuntratt, li jirritornaw fl-Istat Membru minn fejn ikunu nħarġu oriġinarjament.

(7) Ir-Regolament (KE) Nru 1982/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

(8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar l-istatistika marbuta mal-kummerċ ta' merkanzija bejn l-Istati Membri,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1982/2004 għandu għalhekk jiġi emendat kif ġej:

(1) Il-paragrafu 3a li ġej għandu jiddaħħal fl-Artikolu 13:

"3a. L-Istati Membri li japplikaw il-limiti skont ir-regoli simplifikati tal-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 638/2004 għandhom jiżguraw li l-valur tan-negozju tal-partijiet li jibbenefikaw mis-simplifikazzjoni jammontaw għall-massimu ta' 6 % tal-valur tan-negozju totali."

[1] ĠU L 102, 7.4.2004, p. 1.
[2] ĠU L 343, 19.11.2004, p. 3.

(2) Jiddaħħal il-Kapitolu 4a li ġej:

"KAPITOLU 4a

IL-KUMMERĊ SKONT IL-KARATTERISTIĊI TAN-NEGOZJU

Artikolu 13a

Kumpilazzjoni tal-istatistiċi dwar il-kummerċ skont il-karatteristiċi tan-negozju

1. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jiġbru l-istatistiċi annwali dwar il-kummerċ skont il-karatteristiċi tan-negozju.

2. L-unitajiet għall-fini tal-istatistika għandhom ikunu impriżi kif ġew iddefiniti fl-Anness għar-regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93 (*).

3. L-unitajiet statistiċi huma magħmulin permezz ta' għaqda bejn in-numru ta' identifikazzjoni li jkun allokat għall-parti responsabbli biex tipprovdi l-informazzjoni skont l-Artikolu 9(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 638/2004 u l-unità legali tar-Reġistru Kummerċjali b'konformità mal-varjabbli 1.7a msemmi fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 177/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**).

4. Il-karatteristiċi li ġejjin għandhom ikunu kkumpilati:

(a) andament kummerċjali;

(b) valur statistiku;

(c) Stat Membru msieħeb;

(d) il-kodiċi tal-merkanzija, skont it-taqsima jew il-livell ta' żewġ ċifri kif iddefinit fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 451/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (***);

(e) in-numru ta' impriżi;

(f) l-attività tal-impriża skont it-taqsima jew skont il-livell ta' żewġ ċifri fil-klassifika statistika tal-attività ekonomika (NACE) kif stipulat fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (****);

(g) il-klassi tad-daqs, imkejjel fuq in-numru ta' impjegati skont id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi għall-istatistiċi strutturali tal-kummerċ stipulati fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 250/2009 (*****).

5. Il-ġabriet ta' dejta li ġejjin għandhom ikunu kkumpilati:

(a) rati li jaqblu bejn ir-reġistri tal-kummerċ u tan-negozju;

(b) il-kummerċ skont l-attività u skont il-klassifikazzjoni tad-daqs tal-impriża;

(c) is-sehem tal-ikbar impriżi f'termini tal-valur tal-kummerċ skont l-attività;

(d) il-kummerċ skont l-Istat Membru msieħeb u l-attività;

(e) il-kummerċ skont l-għadd ta' Stati Membri msieħba u l-attività;

(f) il-kummerċ skont il-merkanzija u l-attività.

6. L-ewwel sena ta' referenza li għaliha hija kkumpilata l-istatistika se tkun l-2009. L-Istati Membri se jipprovdu d-dejta għal kull sena kalendarja minn dakinhar 'il quddiem.

7. L-istatistiċi għandhom jiġu trażmessi fi żmien 18-il xahar mit-tmiem tas-sena ta' referenza.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jwasslu l-istatistiċi b'mod li ma jkunx possibbli li jiġu identifikati l-impriża jew il-kummerċjant minnhom meta jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni (Eurostat). L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jindikaw liema dejta tkun marbuta bi stipulazzjonijiet ta' kunfidenzjalità.

(*) ĠU L 76, 30.3.1993, p. 1.
(**) ĠU L 61, 5.3.2008, p. 6.
(***) ĠU L 145, 4.6.2008, p. 65.
(****) ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1.
(*****) ĠU L 86, 31.3.2009, p. 1."

(3) Fl-Artikolu 16, il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. Il-perjodu ta' referenza għall-wasla jew id-dispaċċ ta' konsenji mqassmin jista' jiġi aġġustat biex id-dejta tkun irrappurtata darba biss, fix-xahar tal-wasla jew id-dispaċċ tal-aħħar konsenja."

(4) L-Artikolu 17 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 17

Bastimenti u ajruplani

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu:

(a) 'bastiment' tfisser bastimenti li huma meqjusa xierqa għal fuq l-ibħra skont il-Kapitolu 89 NM, laneċ tal-irmonk, bastimenti tal-gwerra u strutturi li joqogħdu fuq wiċċ l-ilma;

(b) 'ajruplani' tfisser ajruplani skont il-kodiċi NM numri 8802 30 u 8802 40;

(c) 'sjieda ekonomika' tfisser li filwaqt li persuna li tħallas it-taxxi taċċetta r-riskji assoċjati mal-użu ta' bastiment jew ajruplan f'attività ekonomika hi għandha d-dritt li tgawdi mill-benefiċċji marbuta ma' dan.

2. L-istatistiċi marbutin mal-kummerċ ta' merkanzija bejn l-Istati Membri fuq il-bastimenti u l-ajruplani jkunu jkopru biss id-dispaċċi u wasliet li ġejjin:

(a) it-trasferiment tas-sjieda ekonomika ta' bastiment jew ajruplan minn persuna taxxabbli stabbilita fi Stat Membru ieħor għal għand persuna taxxabbli stabbilita fl-Istat Membru li qed jirrapporta. Din it-tranżazzjoni għandha tiġi ttrattata bħala wasla;

(b) it-trasferiment tas-sjieda ekonomika ta' bastiment jew ajruplan minn persuna taxxabbli stabbilita fl-Istat Membru li qed jirrapporta għal għand persuna taxxabbli stabbilita fi Stat Membru ieħor. Din it-tranżazzjoni għandha tiġi ttrattata bħala dispaċċ. Jekk il-bastiment jew l-ajruplan ikunu ġodda d-dispaċċ jiġi reġistrat fl-Istat Membru fejn inbnew;

(c) il-wasliet u d-dispaċċi ta' bastimenti jew ajruplani qabel jew wara l-ipproċessar skont il-kuntratt kif iddefinit fl-Anness III, nota tal-qiegħ (2).

3. L-Istati Membri għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet speċifiċi li ġejjin, dwar l-istatistiċi li huma marbutin mal-kummerċ ta' merkanzija fuq il-bastimenti u l-ajruplani bejn l-Istati Membri:

(a) il-kwantità tkun imfissra f'numru ta' oġġetti u f'kull unità supplimentari oħra stabbiliti fl-NM għall-bastimenti, u f'massa netta u unitajiet supplimentari, għall-ajruplani;

(b) il-valur statistiku jkun l-ammont totali miktub fil-fattura – minbarra l-ispejjeż tat-trasport u tal-assigurazzjoni – fil-każ ta' bejgħ jew xiri tal-bastiment jew l-ajruplan sħiħ.

(c) l-Istat Membru msieħeb ikun:

(i) l-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li qiegħda tittrasferixxi s-sjieda ekonomika tal-bastiment jew tal-ajruplan, mal-wasla, jew l-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li se tirċievi s-sjieda ekonomika ta' bastiment jew ajruplan, mad-dispaċċ, għall-movimenti msemmija fil-paragrafi 2(a) u (b);

(ii) l-Istat Membru fejn ġew mibnija, mal-wasla, fil-każ ta' bastimenti jew ajruplani ġodda;

(iii) l-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li għandha sjieda ekonomika tal-bastiment jew tal-ajruplan, mal-wasla, jew l-Istat Membru li qed jieħu ħsieb il-proċessar skont il-kuntratt, mad-dispaċċ, għall-movimenti msemmija fil-paragrafu 2(c);

(d) il-perjodu ta' referenza għall-wasliet u għad-dispaċċi msemmija fil-paragrafi 2(a) u (b) ikun ta' xahar meta jkun hemm trasferiment tas-sjieda ekonomika.

4. Fuq talba tal-awtoritajiet nazzjonali, l-awtoritajiet responsabbli għall-amministrazzjoni tar-reġistri tal-bastimenti u tal-ajruplani jagħtu l-informazzjoni kollha disponibbli li tindika trasferiment tas-sjieda ekonomika ta' bastiment jew ajruplan minn persuna taxxabbli għal oħra stabbiliti fi Stati Membri tal-wasla u tad-dispaċċ."

(5) Fl-Artiklu 19(1), il-punt (b) jinbidel b'dan li ġej:

"(b) bastiment jew ajruplan ikun meqjus li jappartjeni għall-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li għandha s-sjieda ekonomika tal-bastiment jew tal-ajruplan kif iddefinit fl-Artikolu 17(1)(c)."

(6) L-Artikolu 20 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 20

Merkanzija mibgħuta lejn jew minn installazzjonijiet 'il barra mix-xtut

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu:

(a) 'installazzjoni 'l barra mix-xtut' tfisser it-tagħmir u l-inġenji installati u weqfin fil-baħar 'il barra mit-territorju statistiku ta' xi Stat Membru;

(b) 'merkanzija mibgħuta lejn installazzjoni 'l barra mix-xatt' tfisser it-twassil ta' prodotti biex jintużaw mill-ekwipaġġ u għat-tħaddim tal-magni u ta' kull tagħmir ieħor fuq installazzjoni 'l barra mix-xatt;

(c) 'merkanzija li tinġab mingħand jew li tkun magħmula fuq installazzjonijiet 'il barra mix-xatt' tfisser prodotti maħruġa minn qiegħ il-baħar jew mis-saff ta' taħt qiegħ il-baħar, jew immanifatturat fuq l-installazzjoni.

2. L-istatistiċi marbutin mal-kummerċ tal-merkanzija bejn l-Istati Membri għandhom jinnotaw:

(a) post tal-wasla fejn tintbagħat il-merkanzija minn:

(i) Stat Membru ieħor lejn installazzjoni stabbilita 'l barra mix-xatt f'żona fejn l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta' qiegħ il-baħar u s-saff ta' taħtu,

(ii) installazzjoni stabbilita 'l barra mix-xatt fejn Stat Membru ieħor igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta' qiegħ il-baħar u s-saff ta' taħtu, lejn l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport,

(iii) installazzjoni stabbilita ‘l barra mix-xatt f’żona fejn Stat Membru ieħor igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar jew is-saff ta’ taħtu, lejn installazzjoni ‘l barra mix-xatt f’żona fejn l-Istat Membru li qed jirċievi l-merkanzija jgawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar jew is-saff ta’ taħtu.

(b) post tad-dispaċċ, minn fejn tintbagħat il-merkanzija lejn:

(i) Stat Membru ieħor minn installazzjoni stabbilita ‘l barra mix-xatt f’żona fejn l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar u s-saff ta’ taħtu,

(ii) installazzjoni stabbilita ‘l barra mix-xatt f’żona fejn Stat Membru ieħor igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar u s-saff ta’ taħtu, mingħand l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport,

(iii) installazzjoni stabbilita ‘l barra mix-xatt f’żona fejn Stat Membru ieħor igawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar jew is-saff ta’ taħtu, minn installazzjoni ‘l barra mix-xatt f’żona fejn l-Istat Membru li qed jibgħat il-merkanzija jgawdi d-dritt esklużiv li juża dik il-parti ta’ qiegħ il-baħar jew is-saff ta’ taħtu.

3. L-Istati Membri għandhom jużaw il-kodiċijiet NM ta’ hawn taħt għall-merkanzija li tintbagħat lejn installazzjonijiet ‘il barra mix-xatt:

— 9931 24 00: oġġetti mill-kapitoli NM 1 sa 24,

— 9931 27 00: oġġetti mill-kapitolu NM 27,

— 9931 99 00: oġġetti kklassifikati xi mkien ieħor.

Għal dawn il-konsenji, minbarra dawk tal-kapitolu NM 27, l-għotja ta’ dejta dwar il-kwantità hija volontarja u tista’ tintuża l-kodiċi ssimplifikata ‘QV’ tal-Istat Membru msieħeb.”

(7) L-Artikolu 21 għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:

“*Artikolu 21*

Prodotti tal-baħar

1. Għall-għanijiet ta’ dan l-Artikolu:

(a) ‘prodotti tal-baħar’ tirreferi għall-prodotti tas-sajd, minerali, salvataġġ u l-prodotti l-oħra kollha li jkunu għadhom ma tniżżlux l-art minn bastimenti tat-tbaħħir;

(b) bastiment ikun meqjus li jappartjeni għall-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li għandha s-sjieda ekonomika tal-bastiment iddefinit fl-Artikolu 17(1)(c).

2. L-istatistiċi marbutin mal-kummerċ ta’ prodotti tal-baħar bejn l-Istati Membri jkunu jkopru biss id-dispaċċi u l-wasliet li ġejjin:

(a) it-tniżżil tal-prodotti tal-baħar fil-portijiet tal-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport, jew il-kisba ta’ dawn il-prodotti minn bastimenti li jappartjenu għall-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport mingħand bastimenti ta’ Stat Membru ieħor. Dawn it-tranżazzjonijiet għandhom jiġu ttrattati bħala wasliet;

(b) it-tniżżil tal-prodotti tal-baħar fil-portijiet ta’ Stat Membru ieħor, minn xi bastiment li jappartjeni għall-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport, jew il-kisba tagħhom mill-bastimenti ta’ Stat Membru ieħor mingħand bastimenti li jappartjenu għall-Istat Membru li qed jagħmel ir-rapport. Dawn it-tranżazzjonijiet għandhom jiġu ttrattati bħala dispaċċi.

3. Mal-wasla, l-Istat Membru msieħeb ikun l-Istat Membru fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li għandha s-sjieda ekonomika tal-bastiment li minn fuqu qed jinqabdu l-prodotti tal-baħar, u mad-dispaċċ, l-Istat Membru msieħeb ikun dak fejn jitniżżlu l-art il-prodotti tal-baħar jew fejn hi stabbilita l-persuna taxxabbli li għandha s-sjieda tal-bastiment li qed jirċievi l-prodotti tal-baħar.

4. Sakemm ma jkunx hemm konflitt ma’ atti oħra tal-Liġi Ewropea, l-awtoritajiet nazzjonali, fejn jistgħu jkollhom ħtieġa li japplikaw dan l-Artikolu, għandhom ikollhom aċċess għas-sorsi kollha disponibbli, minbarra dawk tas-sistema Intrastat jew id-dikjarazzjoni tad-dwana.”

(8) L-Artikolu 22 għandu jiġi sostitwit b’dan li ġej:

“*Artikolu 22*

Vetturi spazjali

1. Għall-għanijiet ta’ dan l-Artikolu:

(a) ‘vetturi spazjali’ tirreferi għall-vetturi li għandhom il-kapaċità li jivvjaġġaw ‘il barra mill-atmosfera tad-dinja;

(b) ‘sjieda ekonomika’ tfisser li filwaqt li persuna taxxabbli taċċetta r-riskji assoċjati mal-użu ta’ vettura spazjali f’attività ekonomika hi għandha d-dritt li tgawdi mill-benefiċċji marbuta ma’ dan l-użu.

2. L-illanċjar ta’ vettura spazjali li tagħha s-sjieda ekonomika ġiet ittrasferits minn persuna taxxabbli għal oħra, li tnejn li huma jkunu stabbiliti fi Stati Membri differenti għandu jkun innotat kif ġej:

(a) bħala dispaċċ fl-Istat Membru fejn tkun inbniet u tlestiet il-vettura spazjali;

(b) bħala wasla fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit is-sid il-ġdid.

3. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi li ġejjin għandhom japplikaw għall-istatistiċi msemmija fil-paragrafu 2:

(a) id-dejta dwar il-valur statistiku, minbarra l-ispejjeż tat-trasport u tal-assigurazzjoni, għandha tiġi ddefinita bħala l-valur tal-vettura spazjali;

(b) id-dejta dwar l-Istat Membru msieħeb għandha tkun, mal-wasla dwar l-Istat Membru fejn inbniet u tlestiet il-vettura spazjali, u mad-dispaċċ l-Istat Membru fejn ikun stabbilit is-sid il-ġdid tagħha.

4. Sakemm ma jkunx hemm konflitt ma' atti oħra tal-Liġi Ewropea, l-awtoritajiet nazzjonali, fejn jistgħu jkollhom ħtieġa li japplikaw dan l-Artikolu, għandhom ikollhom aċċess għas-sorsi kollha disponibbli, kif ukoll dawk tas-sistema Intrastat jew id-dikjarazzjoni tad-dwana."

(9) L-Artikolu 25 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 25*

1. Ir-riżultati magħquda f'daqqa msemmija fl-Artikolu 12(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 638/2004 huma ddefiniti, għal kull andament, bħala l-valur totali tal-kummerċ ma' Stati Membri oħra. Barra minn hekk, l-Istati Membri li qegħdin fiż-żona tal-euro għandhom jipprovdu analiżi prodott bi prodott tal-kummerċ li jkollhom barra ż-żona, skont it-taqsimiet li jkunu fis-seħħ tal-Istandard tal-Klassifikazzjoni Internazzjonali tal-Kummerċ.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li d-dejta dwar il-kummerċ li tkun inġabret mingħand il-kumpaniji li tkun 'il fuq mil-limiti stabbiliti skont l-Artikolu 13 tkun sħiħa u tissodisfa l-kriterji ta' kwalità li hemm speċifikati fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 638/2004.

3. L-aġġustamenti li jsiru biex jiġi applikat l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 638/2004 għandhom jintbagħtu lill-Eurostat bi tqassim għall-inqas skont l-Istat Membru msieħeb u l-kodiċi tal-merkanzija fil-livell tal-kapitolu tal-kodiċi NM.

4. Fejn ma jkunx miġbur il-valur statistiku, l-Istati Membri għandhom jagħmlu stima tal-valur statistiku tal-merkanzija.

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu stima tal-massa netta kulfejn din ma tkunx inġabret mingħand il-partijiet responsabbli biex jipprovdu l-informazzjoni skont l-Artikolu 9(1). Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tagħti lill-Istati Membri l-koeffiċjenti meħtieġa biex tiġi stmata l-massa netta.

6. L-Istati Membri li jkunu għamlu l-aġġustament tal-perjodu ta' referenza skont l-Artikolu 3(1) għandhom jiżguraw li jintbagħtu r-riżultati kull xahar lill-Kummissjoni (Eurostat), u jekk hemm bżonn jużaw stima fejn il-perjodu ta' referenza għall-għanijiet fiskali ma jikkorrispondix ma' xahar kalendarju.

7. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) d-dejta li tkun ġiet iddikjarata li hi kunfidenzjali biex din tkun ippubblikata għall-inqas fuq livell ta' kapitolu tal-Kodiċi NM biex b'hekk tkun żgurata s-segretezza.

8. Meta r-riżultati ta' kull xahar li jkunu ntbagħtu lill-Kummissjoni (Eurostat) jkollhom bżonn ta' reviżjoni, l-Istati Membri għandhom jibagħtu r-riżultati riveduti mhux aktar tard minn xahar wara li d-dejta riveduta tkun disponibbli."

(10) L-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1982/2004 jinbidel bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Frar 2010.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNESS

"ANNESS III

LISTA TAL-KODIĊIJIET SKONT IT-TIP TA' TRANŻAZZJONI

A	B
1. Tranżazzjonijiet li jinvolvu trasferiment ta' sjieda, attwali jew maħsuba, minħand residenti għal għand min mhux residenti bi ħlas finanzjarju jew ta' tip ieħor (ħlief it-tranżazzjonijiet elenkati taħt it-2, is-7, u t-8).	1. Xiri/bejgħ dirett 2. Provvista għall-bejgħ wara l-approvazzjoni jew wara t-testijiet, għall-kunsinna jew bil-medjazzjoni ta' aġent tal-kummissjoni 3. Kummerċ bi tpartit (kumpens b'oġġetti flok bi flus) 4. Kiri finanzjarju (kiri-bejgħ) ([1]) 9. Oħrajn
2. Ritorn u bdil tal-merkanzija bla ħlas wara r-reġistrazzjoni tat-tranżazzjoni oriġinali	1. Ritorn tal-merkanzija 2. Bdil ta' merkanzija mogħtija lura 3. Sostituzzjoni (pereżempju fi żmien il-garanzija) ta' merkanzija minħajr ritorn 9. Oħrajn
3. Tranżazzjonijiet fejn is-sjieda tiġi trasferita minħajr kumpens la finanzjarju u lanqas bi tpartit (pereżempju kunsinni għall-għajnuna)	
4. Operazzjonijiet maħsubin għall-ipproċessar ([2]) b'kuntratt (minħajr trasferiment tas-sjieda lejn min jipproċessa)	1. Merkanzija mistennija li tintbagħat lura fl-Istat Membru tad-dispaċċ oriġinali 2. Merkanzija mhix mistennija li tintbagħat lura fl-Istat Membru tad-dispaċċ oriġinali
5. Operazzjonijiet wara l-ipproċessar b'kuntratt (minħajr trasferiment tas-sjieda lejn min jipproċessa)	1. Merkanzija li se tintbagħat lura fl-Istat Membru tad-dispaċċ oriġinali 2. Merkanzija li mhix se tintbagħat lura fl-Istat Membru tad-dispaċċ oriġinali
6. Tranżazzjonijiet partikolari nnotati għal skopijiet nazzjonali	
7. Operazzjonijiet taħt proġetti konġunti tad-difiża jew taħt programmi kunġunti oħra inter-governattivi ta' produzzjoni	
8. Tranżazzjonijiet li jinvolvu l-forniment ta' materjali għall-bini u tagħmir tekniku skont kuntratt ġenerali tal-bini jew tal-inġinerija ċivili li għalihom mhemmx bżonn fattura għall-merkanzija u minnflok tinħareġ fattura għall-kuntratt kollu	
9. Tranżazzjonijiet oħra li ma jistgħux jiġu kklassifikati taħt kodiċijiet oħra	1. Kiri, self, u kiri operattiv b'ċens għal iżjed minn 24 xahar. 9. Oħrajn

([1]) Il-kiri finanzjarju jirreferi għal operazzjonijiet fejn ir-rati bin-nifs tal-kera jiġu kkalkulati b'mod li jkopru l-valur kollu jew kważi kollu tal-merkanzija. Ir-riskji u l-benefiċċji tas-sjieda huma ttrasferiti lil min qed jikri. Fl-aħħar tal-kuntratt, min qed jikri jsir is-sid legali tal-merkanzija.

([2]) L-ipproċessar ikopri operazzjonijiet (trasformazzjoni, kostruzzjoni, assemblaġġ, titjib, rinnovazzjoni...) bil-għan li jiġi prodott oġġett ġdid jew wieħed mtejjeb sew. Dan mhux neċessarjament jinvolvi bidla fil-klassifikazzjoni tal-prodott. Attivitajiet tal-ipproċessar bl-inizjattiva tal-proċessur stess mhumiex koperti b'dan il-punt u għandhom ikunu rreġistrati taħt il-punt 1 tal-kolonna A."